

# APB Rembau e-Bulletin

e-ISSN: 2682-776X

Edition: 13/2024

## EDITORIAL BOARD

### PATRON

Prof. Dr. Yamin Yasin

### COORDINATOR

Nur Faathinah Mohammad Roshdan

### CHIEF EDITOR

Assoc. Prof. Dr. Soo Kum Yoke, Carolyn

### EDITORIAL COMMITTEE

Ooi Sing Ee

Khairon Nisa Shafeei

Shahrul Muhazad Shahrudin



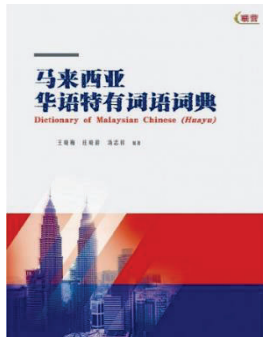
## Bahasa Pasar Malaysian Chinese

Written by: Ooi Sing Ee

What is Bahasa Pasar for Malaysian Chinese?

It's a non-standard Chinese language, and its pronunciation, glossary, and grammar are influenced by dialects such as Cantonese, Hokkien, and Teochew. It is commonly used in markets and unofficial forums.

Three scholars published a dictionary in 2022 that collected all the commonly used Basha Huayu of Malaysian Chinese.



Picture 1: Dictionary of Malaysian Chinese

Here are some examples that may sound familiar to you:

### 1. 巴剎Basha

Translated from the Malay word “Pasar”. “Basha Huayu” means “Bahasa Pasar Malaysian Chinese”.

### 2. 巴士Bashi

Translated from the English and Malay word “bus”.

### 3. 搞掂Gaodian

Translated from the Cantonese dialect “gaodim”. We’ll always hear people say “gaodim” in a joyful voice when they have finished their assignment, even among Malays and Indians.

### 4. 好料Haoliao

Translated from the Hokkien dialect “holiao”. It means delicious.

### 5. 公私Gongsi

Translated from the Malay word “kongsi,” which means to share. There is a Malay-Mandarin comedy movie titled “Kongsi Raya.” Apparently, it means we celebrate and share the joy of Raya together.



Picture 2: Kongsi Raya

Can you think of any Mandarin words you use daily that can be categorized as “Basha Huayu”?